

Eje 18. Comunicación, historia, memoria y derechos humanos  
Coordina Mariana Perticará y Enrique Raffin

## Disrupción discursiva en un medio radiofónico: nuevas experiencias y derechos

Ileana Vanesa Mamani | Universidad Nacional de Salta, Argentina

### Resumen

La presente ponencia pretende exponer una serie de conclusiones y reflexiones constituyentes a un trabajo de investigación acerca de un conjunto de narrativas radiales enmarcadas en el seno de un medio comunitario. De este modo, se pretende señalar cómo a través de la enunciación y materialización de tales recursos, va a producirse sincrónicamente la formación de un proceso que va a permitir la visibilización de la historia, la memoria étnica y la identidad de los pueblos originarios.

En efecto, la conformación de estos productos va a representar los nuevos imaginarios identitarios de los grupos indígenas locales, a través del uso de una estética y un lenguaje artístico radiofónico específico. Cabe destacar que, sobre estas manifestaciones y expresiones radican ciertos esfuerzos en pos de una resistencia y lucha contra la dominación hegemónica operante, discriminatoria y racista.

Sin duda, nos posicionamos desde una perspectiva de los derechos humanos, contemplando las alteridades y atendiendo una multiplicidad de posturas divergentes propuestas desde la otredad. La alternatividad vigente en cuanto a las nuevas formas de pensamiento y nuevas maneras de entender el mundo van a ser abordadas desde la opción decolonial. Asimismo, entendemos que la construcción de esta propuesta desde la discursividad es una tarea compleja que va a atravesar las prácticas sociales de los sujetos, otorgando nuevas significaciones y sentidos a su cotidianeidad.

Esta investigación pone su foco en la metodología cualitativa, y en consonancia con ella, se ha relevado ciertos fragmentos radiales que pretenden exponer, a grandes rasgos, una descripción de la visión de este medio y su accionar colectivo desde la radiofonía. En este sentido, es fundamental tener en cuenta las diversas formas de expresión propuestas por los protagonistas y el lugar que ocupa la subjetividad en ellas. De este modo, la disrupción discursiva va a ser un aspecto esencial a señalar en cada una de las producciones.

**Palabras clave:** radio, identidad, derechos

## Introducción

Para dar inicio a este trabajo, es importante recalcar la potencialización del acceso, la participación y la democratización de la palabra por medio del uso de este medio de comunicación trascendental, la radio. A través de ella, se producen beneficios a la sociedad en el marco comunicacional y simbólico por cuanto los diversos miembros de los diversos grupos sociales pueden acceder a este medio para recibir información actualizada pero también para emitir y producir contenidos que los represente en sus luchas sociales y políticas cotidianas.

Es menester hacer un paréntesis y dar cuenta del beneficio que significa para determinadas comunidades el acceso a este medio de comunicación. Cabe destacar la labor realizada por cooperativas, asociaciones y comunidades originarias en este embarque de producción radial. Uno de ellos lo encontramos en la ciudad de Tartagal, nos referimos al medio FM Comunitaria La Voz Indígena como un tipo de radio alternativa, popular, comunitaria e indígena en el contexto regional del NOA.

En este caso mencionado, la creación de la radio la convirtió en el único medio en el que las comunidades indígenas pueden expresar en su propia lengua su situación política y social, mostrando con ello el intento de impulsar experiencias comunitarias tendientes a propiciar la democratización de la comunicación. Allí, los individuos de las diferentes comunidades originarias impulsan sus experiencias comunitarias y su realidad social por medio de una programación alternativa a lo estipulado, vinculando los contenidos de este espacio a la problemática indígena.

En este sentido, podemos identificar la formación de una institucionalización de la resistencia, es decir, la adaptación del medio de comunicación radial a través de una actuación concreta en un contexto local. El caso concreto de la discursividad de FM Comunitaria La Voz Indígena viene a conformar un ejemplo paradigmático en tanto desde su lugar de enunciación manifiesta ciertos avatares discursivos que rompen la domesticación de la sensibilidad sonora y auditiva de la audiencia de la comunidad local y regional.

En efecto, tales fragmentos vienen a conformar piezas radiofónicas ineludibles que van a traspasar el espectro radiofónico para instalarse en la cotidianeidad de los oyentes. En este punto, es preciso ubicar nuestro trabajo, ya que consideramos determinante desde la mirada comunicacional, la identificación de una serie de experiencias interculturales concretas que dejan entreverse en la discursividad radial y se conforman a partir de un conjunto de elementos del lenguaje radiofónico (en referencia a la palabra, la música, los efectos sonoros y el silencio). Es decir que, este enfoque se centra en la configuración de la experiencia dentro de la dimensión estética de este medio.

En otras palabras, la emergencia de lo intercultural en este medio por cuanto en el espectro radiofónico del mismo se reflejan un conjunto de encuentros y experiencias interculturales, en referencia específica a un contacto entre culturas. Tal como menciona Catherine Walsh (2005), se puede evidenciar un intercambio en el marco de "un proceso permanente

de relación, comunicación y aprendizaje entre personas, grupos, conocimientos, valores y tradiciones distintas, orientada a generar, construir y propiciar un respeto mutuo, y a un desarrollo pleno de las capacidades de los individuos, por encima de sus diferencias culturales y sociales".

### Desarrollo

Efectivamente, dentro de este medio comunitario se visibilizan las diversas formas de resistencia a través de una discursividad concreta que se refleja y forma parte de la estética radiofónica. Algunos ejemplos sobresalientes lo constituyen ciertos fragmentos que hacen alusión a las diversas formas de hacer, ser y estar de los distintos miembros de las comunidades originarias.

Cabe mencionar que, un punto importante a tomar en cuenta en este contexto lo constituyen las demás emisoras radiales tradicionales que rodean al medio y emiten una serie de contenidos con la única finalidad de lucro, y de forma correspondiente, están regidas bajo un sistema capitalista que basa sus lógicas en los paradigmas propios de la modernidad. Teniendo en cuenta este panorama, nos urge repensar la decolonialidad en este medio y sus prácticas consiguientes desde la postura que enuncia Erick Torrico Villanueva (2016), es decir, como

El horizonte de comprensión crítica de la realidad social desde la historia concreta de los pueblos subordinados al dominio colonial y neocolonial como el desafío epistemológico y político liberador que se desprende de tal visión. Pensar decolonialmente significa, entonces, hacer inteligible el mundo social (y el comunicacional en su seno) tomando como base la condición de subalternidad, pero autoconsciente, rebelde y propositiva.

De forma consecuente, esto fácilmente puede verse plasmado en el desarrollo de posturas críticas sustentadas desde FM Comunitaria La Voz Indígena hacia ciertos discursos emitidos por los medios tradicionales respecto de las comunidades indígenas.

Teniendo en cuenta este motivo, resaltamos además que, una de las prácticas que distingue y se lleva a cabo en este medio, de forma de militante, es la comunicación comunitaria que, a su vez, incurre en prácticas que caracterizan su accionar, entre ellas podemos citar la propiedad comunitaria de la radio, la asamblea como mecanismo de toma de decisiones y la construcción de un discurso alternativo al del sistema institucionalizado de medios.

De ahí que a través de nuestro planteo se resalte la emergencia de la interculturalidad como otro eje en el que pueden verse reflejadas las estéticas de cada uno de los pueblos en contacto unos con otros, interactuando y proveyendo una infinidad de experiencias interculturales a través de su espectro radiofónico. Esto resulta así, dado que las diversas

formas de expresión constituyen la manera de representar de cada individuo, manifestando claramente su posición social, de acuerdo al grupo social perteneciente y a partir de su construcción cultural en la misma articulación conjunta.

Y volviendo a los límites de la modernidad planteado por Dussel, efectivamente se puede confirmar la siguiente afirmación planteada por el mismo "...el sistema-mundo globalizador llega a un límite donde comienza la exterioridad de la Alteridad del Otro, lugar de resistencia...".

Este tipo de resistencia, de manera concreta, lo podemos encontrar en las diversas producciones radiofónicas realizadas por el colectivo de FM Comunitaria La Voz Indígena. A continuación, se presenta la transcripción de algunos de ellos:

"Nuestros pueblos buscan en la madre naturaleza sabiduría. Nos pueden destruir el cuerpo, matarnos, pero no pueden quebrar nuestro espíritu de lucha. Buscamos construir una nueva conciencia, conciencia que incluya a los pueblos indígenas, uniendo el pensamiento y la acción. La Voz del Pueblo Indígena". (Corto radial: Nuestros pueblos)

"Los chulupíes creían que cuando había eclipse era porque el tigre se comía el sol. La gente hacía sonar las ollas y la palma de la mano. Hacían mucho ruido para pedirle al tigre que no se coma al sol". (Corto radial: Los chulupíes)

"Las mujeres chané trabajaban todo el día. A la mañana traían leña y agua. Atienden a los chicos, hacían tinajas de barro y les enseñan a los hijos todo lo que aprendieron de los mayores. Nosotros sentimos que los chané somos un pueblo que estaba como dormido pero que va despertando. Muchos nos creían muertos, pero estamos vivos con una paciencia histórica, con ese sentido de alegría y solidaridad". (Corto radial: Los chané)

"Desde aquellos conocimientos más antiguos, los guaraníes y los wichí asociaron las calandrias y los horneros a los cambios en la voz. Conociendo sus secretos y evocando sus espíritus son portadores de esperanza y alivio. Nosotros hemos llamado a los pájaros y nos identificamos con ellos desde el más profundo intento por lograr un cambio en la voz y en la palabra. La voz del Pueblo Indígena". (Corto radial: Los pájaros)

"Hemos estado aquí por siglos, hemos sido reyes del chaco, hermanos de animales, hijos de la tierra. En ella hicimos caminos, enterramos nuestros muertos. En ella encendimos la sabiduría y acogimos a los seres mágicos. En esta tierra hicimos la vida". (Corto radial: En esta tierra)

Siguiendo este lineamiento, nos remitimos directamente a la interpretación de aquellas narrativas que vienen a conformar. Este punto adquiere un significado importante debido a que se pone en pleno ejercicio la libertad de expresión y el habla de los pueblos origina-

rios con total naturalidad, sin tener que responder a los lineamientos básicos del habla en determinada lengua como el español, impuesta por el colonialismo. De la reproducción de estas piezas sonoras se producirá una solidificación de la identidad de la emisora.

Por otra parte, uno de los aspectos más trabajados en la producción de estos elementos sonoros es la parte de la edición e integración de las diversas voces en los fragmentos sonoros. Como ya se ha mencionado anteriormente, se pretende reflejar los objetivos del medio a través de la puesta al aire de elementos concretos que de forma transparente dejen ver los ideales, los valores, las decisiones y la posición política-cultural que comparte este medio. De este modo, se aborda la pluralidad de voces, añadiendo una participación abierta a los miembros de las diversas comunidades, tanto en la grabación y producción de estas piezas radiofónicas, como también en la programación al aire.

La representación del medio FM Comunitaria La Voz Indígena se produce en base a la composición de los productos estéticos-artísticos que ornamentan y acompañan a la programación. Esencialmente, allí subyace nuestro principal planteamiento en que lo estético se enmarca en este medio a partir de su entrecruzamiento con lo político y con la invención de nuevas formas de percibir lo real. En este caso, se produce un resquebrajamiento en las formas de percepción porque resalta en el discurso y en la estética de este medio los rasgos particulares de los pueblos originarios.

Las expresividades de los diversos grupos étnicos se encuentran presentes en la totalidad de la programación de este medio. A su vez, se pueden concebir a través de ellos nuevas formas de percepción, nuevas construcciones, visualidades y valoraciones en cuanto a lo cultural. De este modo, el propio oyente ejecuta una nueva conceptualización de FM Comunitaria La Voz Indígena en correspondencia a la perceptibilidad sensorial auditiva que le suministre la escucha radiofónica de esta emisora.

Como diría Rancière, en este medio se produce la ruptura de una prolongada domesticación de la sensibilidad y de la percepción en el área estética del medio. En efecto, en este eje se desarrolla una nueva conformación de espacio caracterizado por la imagen sonora del medio, compuesta por rasgos significativos de la identidad. Esta dimensión constituye la expresión de una resistencia política y cultural a determinadas formas de gubernamentalidad impuesta por el Estado neoliberal.

Estas expresiones estéticas cuentan con componentes de gran magnitud del lenguaje radiofónico. En primer lugar, las caracteriza el uso de la palabra y la voz humana en sus diversos planos y con características innatas de los grupos étnicos como por ejemplo sus diversos rasgos de expresión, su oralidad, su sonoridad enmarcada en las formas y ritmos de narrar, sus visualidades, sus ritos, concepciones y simbolismos. En segundo lugar, se puede apreciar la elección y el uso de la música para acompañar sus relatos. Seguido a esto, el uso de los efectos naturales para simular la comunidad en la que viven y desean estar. Por último, el uso del silencio como un elemento propio del individuo originario que caracteriza su concepción del tiempo reflejado en las extensas pausas insertas en su habla.

A partir del uso de todos estos elementos, FM Comunitaria La Voz Indígena pretende visibilizar la realidad de los pueblos originarios. Este conjunto de características expresadas en sus experiencias políticas y culturales enmarca un complejo proceso interno de producción y edición, previamente estipulado en el proyecto político estético-comunicativo del medio. Consiguientemente, se realiza un impulso en la formación del potencial crítico emancipatorio del medio a través de su dimensión estética.

Resulta relevante esta acción concreta de poner en palabras el pensamiento de los grupos étnicos. De esta manera, se propicia un espacio en el que se puede exponer sus diversas experiencias comunitarias en su propia lengua. Además, mediante la instalación de un discurso alternativo al de sistema institucionalizado de los medios, se producen nuevas experiencias político-culturales emancipatorias que van a respaldar esta idea de democratización de la comunicación y libertad de expresión que ha sido negada a lo largo de los años a los pueblos originarios.

Tal como señala Vasilachis (2006), "esas experiencias y perspectivas subjetivas no deben, sin embargo, analizarse de forma aislada respecto a la organización social. Las narrativas como género de acción y de representación verbal en la vida cotidiana, deben ser consideradas como instancias de la acción social, como actos de habla o sucesos con propiedades comunes, estructuras recurrentes, convenciones culturales y géneros reconocibles". Esta manera de abordar las experiencias desde la metodología cualitativa va a implicar necesariamente una enorme complejidad.

Es ineludible mencionar que FM Comunitaria La Voz Indígena se posiciona en un marco de resistencia, procurando la posibilidad de generar determinada transformación social mediante la composición y reestructuración de su discursividad estética; indudablemente, esta constituye uno de los principales aspectos que se pone en juego en la transmisión al aire.

### **Conclusión**

A través de la composición de estos fragmentos buscan poner a flote las vivencias, sus perspectivas, paradigmas, visión del mundo y concepciones distintas. Podemos concebir la práctica llevada a cabo y la ejecución de experiencias interculturales, a partir de su entrecruzamiento con lo político y con la invención de otros modos de percibir lo real, para lo cual se tiene en cuenta los diversos rasgos de expresión que distinguen a los diversos grupos culturales, como la oralidad, la sonoridad (formas y ritmos de narrar), la visualidad construida a partir del medio radiofónico, los ritos y simbolismos evidentes en la programación, situada en la cultura desde sus valores. Todo esto, claramente, en correspondiente articulación e interacción en un espacio sonoro concreto como lo es FM Comunitaria La Voz Indígena.

Consideramos relevante retomar la experiencia partiendo desde la estética tradicional hacia una estética decolonial con el objetivo de resaltar cómo esta práctica vigente y característica de las radios comunitarias, alternativas y populares son llevadas adelante

en el marco de una serie de procesos democráticos emancipatorias que tienen lugar dentro del contexto singular del NOA.

### **Referencias bibliográficas**

TORRICO VILLANUEVA, Erick R. (2016). *Hacia la Comunicación decolonial*. Serie Integrar. Volumen N°2. Sucre, Bolivia: Universidad Andina Simón Bolívar (UASB).

VASILACHIS DE GIALDINO, Irene (2006). "La investigación cualitativa". En I. Vasilachis de Gialdino (Coord.) Ameigeiras, A.R.; Chernobilsky, L.B.; Giménez Béliveau, V.; Mallimaci, F; Mendizábal, N.; Neiman, G.; Quaranta, G. y Soneira, A, J. *Estrategias de Investigación Cualitativa*. Barcelona, Gedisa.

———(Coord.) (2006). *Estrategias de investigación cualitativa*. Barcelona: Gedisa.

WALSH, Catherine (2005). "Qué es la interculturalidad y cuál es su significado e importancia en el proceso educativo". En: *La Interculturalidad en la educación*. Lima, Ministerio de Educación, Dirección Nacional de Educación Bilingüe Intercultural.